

**Programme du 9 octobre 2015 à 20h00**  
**Centre le Phénix à Fribourg**  
**Concert en mémoire de Phyllis Wassmer (1932-2015)**

*George Gershwin* (1898-1937)      *I'll build a stairway to Paradise* (1922)      *chant/piano*

*Michael Scherperel*      *Ten-Second Rainshowers* (*Poems by young people*, 2005)  
*The Wind*      *flûte/chant/piano*

*Georges Hüe* (1858-1948)      *Chansons lointaines* (*André Lebey*)  
*Les barques éternelles*      *chant/piano*  
*Soir païen*      *flûte/chant/piano*

*Francis Poulenc* (1899-1963)      *Sonate pour flûte et piano* (1957)  
*Allegro malinconico – Cantilena – Presto giocoso*

XXXXXXXXXXXX      *solo de piano jazz*      *piano*

*Joseph Bodin de Boismortier*      *Sonate op. 91 no 6 en ut mineur*  
(1680-1775)      *Gayement – Gracieusement – Menuets*      *flûte/épinette*

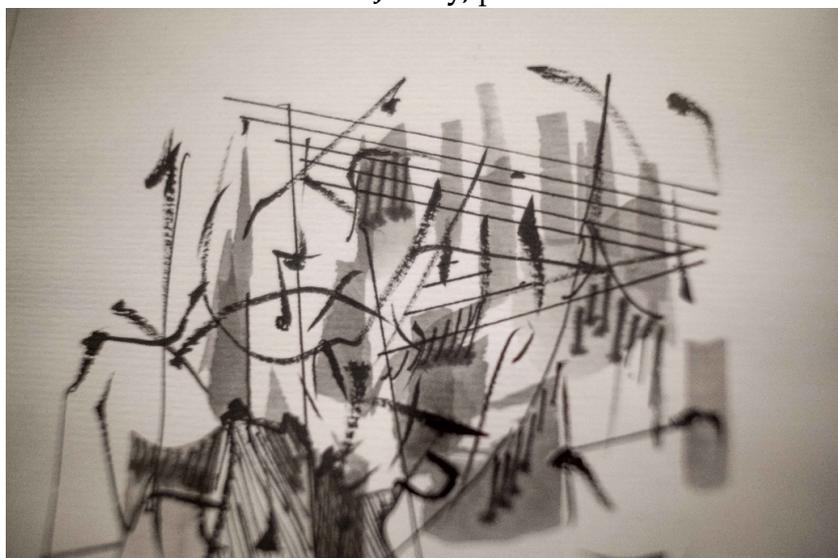
*G. Vincenzo Bellini* (1798-1832)      *Dolente immagine di Fille mia*      *chant/piano*

*Francesco Barsanti* (1690-1772)      *Sonate en sol mineur*  
*Adagio – Allegro – Largo – Gavotta – Minuet*      *flûte/épinette*

*Battista Pergolesi* (1710-1736)      *Se tu m'ami*      *flûte/chant/épinette*

*George Gershwin*      *Love is here to stay* (1937)      *chant/piano*

**Carole Collaud, flûte – Martine Pugin, épinette**  
**Michel Mulhauser, ténor – Jean-Claude Charrez, piano**  
**Max Jendly, piano**





I'll build a stairway to paradise  
Vous tous, les rabat-joie,  
Qui critiquez les profs de danse,  
Vous ne connaissez pas toutes les joies de la danse.  
Quand vous vous entraînez, dites simplement :  
Je vais bâtir un escalier pour le paradis,  
Avec une nouvelle marche à chaque jour

The Wind (le vent)  
Qu'est-ce que le vent ?  
Eh bien, le vent souffle.  
Tu peux le sentir sur ton nez.  
Tu peux le sentir sur ton visage.  
En fait, tu peux le sentir partout.  
Si tu pouvais le voir, je suis  
certain qu'il serait magnifique.  
S'il pouvait se montrer, je suis  
certain qu'il serait miséricordieux.

Les Barques éternelles  
Comme des barques sur la mer,  
Mes espérances sont allées  
Vers des infinis d'outre-mer  
Par-delà les terres rêvées.  
Comme des barques dans l'aurore,  
Matinales et pavoisées,  
Sur les vagues qu'un soleil dore  
Elles crurent aux traversées.  
Comme des barques dans la nuit,  
Elles errèrent incertaines,  
Regrettant déjà d'avoir fui  
La rade pour des côtes vaines.  
Comme des barques dans l'orage,  
Loin des refuges espérés,  
Elles luttèrent de courage,  
La plupart furent submergées.  
Comme des barques dans le port,  
Les quelques-unes retrouvées,  
Craintives d'aller vers la mort,  
Attendent, voiles repliées.

Soir Païen  
La lune glisse sous les bois  
Sa pâleur douce et opaline.  
Écoutes-tu toutes les voix  
Monter du fond de toutes les ravines ?  
Soit silencieuse ! Ecoute, Ecoute,  
Une flûte prélude au fond du bois.  
Je rêve de formes sur la route  
Qui font revivre l'autrefois.  
Oublierons-nous que l'heure est brève  
Et que l'aurore reviendra ?  
Les fleurs de nuit versent un rêve  
Mais le soleil les refermera.  
Se tu m'ami, se tu sospiri  
Si tu m'aimes, si tu ne soupîres  
Que pour moi, gentil pastoureau  
J'ai pitié de tes martyrs,  
J'ai plaisir de ton amour,  
Mais si tu penses qu'en retour  
Je ne vais aimer que toi  
Mon pastoureau, tu te trompes.

Se tu m'ami, se tu sospiri  
Si tu m'aimes, si tu ne soupirez  
Que pour moi, gentil pastoureau  
J'ai pitié de tes martyrs,  
J'ai plaisir de ton amour,  
Mais si tu penses qu'en retour  
Je ne vais aimer que toi  
Mon pastoureau, tu te trompes.

Sylvie choisira aujourd'hui  
Une belle rose pourpre.  
Avec l'excuse de l'épine  
Demain elle l'ignorera.  
Ce n'est pas parce que j'aime le lys  
Que je devrais dédaigner les autres fleurs...

Dolente imagine di Fille mia  
Souffrante image de ma Phyllis  
Pourquoi restes-tu assise  
Si pâle auprès de moi ?  
Qu'est-ce que tu désires encore ?  
Jusqu'à présent j'ai versé un flot  
Continu de larmes sur tes cendres.

Crains-tu que je ne me souviene pas  
De nos serments sacrés et que je  
Puisse m'allumer à une autre flamme ?  
Ombre de ma Phyllis, repose en paix  
Mon ancien amour ne peut pas s'éteindre.

Love is here to stay (L'amour est là pour durer)  
Plus je lis les journaux et moins  
J'arrive à comprendre le monde  
Rien ne semble durer aujourd'hui,  
Mais ce n'est pas notre affaire.  
Heureusement que nous avons quelque chose de permanent :  
Notre façon de nous aimer

C'est évident, notre amour est fait pour durer.  
Pas pour une année, mais pour l'éternité plus un jour.

La radio, le téléphone et les films peuvent bien passer de mode,  
Mais notre amour,  
Lui, est fait pour durer.